

التفسير

TAFSIIR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الآيات من سورة الجمعة من 9 إلى 11:

" يا أيها الذين آمنوا إذا نودي للصلاة من يوم الجمعة فاسعوا إلى ذكر الله وذروا البيع، ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون "

9) { Emwe abemeye, nimwaterwa akamo ko gusenga ku musu wa gatanu (Ijuma), nimunyaragase kuninahaza Imana murekane n'ibidandazwa, ivyo nivyoy vyiza kuri mwebwe iyaba mwari mubizi }.

" فإذا قضيت الصلاة فانتشروا في الأرض وابتغوا من فضل الله، واذكروا الله كثيرا لعلمكم تفلحون "

10) { Isengesho niryahera, mukwiragire kw'isi murondera mu ngabire z'Imana, kandi muninahaze Imana ku bwinshi, kugira muroranirwe }.

وإذا رأوا تجارة أو لهوا انفضوا إليها وتركوك قائما، قل ما عند الله خير من اللهو ومن التجارة، والله خير الرازقين "

11) { Kandi iyo babonye ibidandazwa canke ibibasamaza baravyirukira bagaca basiga uhagaze wenyene, babwira ko ibiri ku Mana arivyo vyiza gusumba ivy'imburakimazi n'urudandazwa, kukaba nkako Imana Niyo Isumba abatanga amafunguro bose }.

الآيات من سورة المجادلة، من 7 إلى 10:

" ألم تر أن الله يعلم ما في السماوات وما في الأرض، ما يكون من نجوى ثلاثة إلا هو رابعهم، ولا خمسة إلا هو سادسهم، ولا أدنى من ذلك ولا أكثر إلا هو معهم أين ما كانوا، ثم ينبئهم بما عملوا يوم القيامة، إن الله بكل شيء عليم "

7) { Mbega ntubona ko Imana Allah Izi ibiri ma majuru no mw'isi, ko hataba ukwongorerana kwa batatu kiretse ko Yo Iba uwa kane wabo, canke batanu kiretse ko Yo Iba uwa gatandatu wabo, canke abari munsu yabo canke barenze abo kiretse yuko Yo Iba Irikumwe nabo aho bari

hose, hanyuma ku musu w'umuhero Ikazobabwira ivyo mwahora mukora, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Mumenyi w'ikintu cose }.

" ألم تر إلى الذين نهوا عن النجوى ثم يعودون لما نهوا عنه ويتناجون بالإثم والعدوان ومعصية الرسول، وإذا جاؤوك حيوك بما لم يحبك به الله، ويقولون في أنفسهم لولا يعذبنا الله بما نقول، حسبهم جهنم يصلونها، فبئس المصير ".

8) Mbega ntubona ababujijwe kongorerana hanyuma bakarenga ku vyo babujijwe, maze bakongorerana mu gukora ibicumuro n'ugukwiragiza inzankano n'ukugarariza Intumwa, igihe baje ku kuramutsa bagakoresha indamutso Imana Allah Itakuramutsamwo, bakanivugana mu mitima yabo ngo: Mbega n'ukubera iki Imana Allah Itaduhana kuri ibi tuvuga? Ariko burya umuriro wa Gehinomu urabakwiye (kubabera igihano), kandi bazowinjiramwo baturirwe ni na ryo garukiro ribi gusumba }.

" يا أيها الذين آمنوا إذا تناجيتهم فلا تتناجوا بالإثم والعدوان ومعصية الرسول، وتناجوا بالبر والتقوى، واتقوا الله الذي إليه تحشرون ".

9) { Emwe abemeye! Ni mwaramuka mwongoreranye ntimuze mwongorerane kubera gukora ibicumuro no gukwiragiza inzankano no kugarariza Intumwa, nyabuna nimwongorerane gukora ivyiza no kwitonesha, ni mutinya Imana Allah kuko kuri Yon i ho muzokwegeranirizwa mwese }.

" إنما النجوى من الشيطان ليحزن الذين آمنوا، وليس بضارهم شيئا إلا بإذن الله، وعلى الله فليتوكل المؤمنون ".

10) { Mu vy'ukuri ukwo kwongorerana (mu kibi) bikomoka kwa satani (abibahimiriza) kugira ngo bitere agahinda abemeye, ariko nta co bizobagira kitetse ico Imana Allah Ishatse, n'uko rero abemera nibizigire Imana Allah Yonyene }.

الآيات من سورة الحجرات، من 6 إلى 15:

" يا أيها الذين آمنوا إن جئكم فاسق بنباء فتبينوا، أن تصيبوا قوما بجهالة، فتصبحوا على ما فعلتم نادمين ".

6) { Emwe abemeye! Uwurigito ni yabazanira inkuru murabanza muzitohoze, kugira ngo ntimuhave muhora abantu ubusa mu bujuju, mugahava mwicuza ku vyo mwakoze }.

" واعلموا أن فيكم رسول الله، لو يطيعكم في كثير من الأمر لعنتم، ولكن الله حبيب إليكم الإيمان وزينه في قلوبكم، وكره إليكم الكفر والفسوق والعصيان، أولئك هم الراشدون ".

7) { Munamenye ko Intumwa y'Imana irikumwe namwe, nk'iyoyiza kubumvira muri vyinshi mwari kuba mu bigeragezo, ariko Imana Allah Yabahitiyemwo ukwemera maze ikugira igisharizo mu mitima yanyu, kandi Ibankisha ubuhakanyi n'ubwononyi hamwe n'ubugarariji, abo rero nibo bari mu bugororotsi }.

" فضلا من الله ونعمة، والله عليم حكيم ".

8) { Izo n'ingabirano zikomotse ku Mana Allah be n'imihezagiro Yayo, kandi Imana Niyo Nyenubumenyi, Nyenubwitonzi }.

" وإن طائفتان من المؤمنين اختلفتا فأصلحا بينهما، فإن بغت إحداهما على الأخرى فقاتلتا التي تبغي حتى تفيئ إلى أمر الله، فإن فائن فإن فائت فأصلحا بينهما بالعدل وأقسطوا، إن الله يحب المقسطين ".

9) { Imigwi ibiri y'abemera niyashamirana murayumvikanisha, nayo umugwi umwe niwagarariza mu kurenganya uwundi, nimugwanyeye uwo urenganya gushika naho ugaruka ku Mana, uramutse wisubiyeko mubumvikanishe mu butungane kandi mwisunze ukuri gusa, mu vy'ukuri Imana Allah Irakunda abanyakuri }.

" إنما المؤمنون إخوة، فأصلحوا بين أخويتهم، واتقوا الله لعلكم ترحمون ".

10) { Mu vy'ukuri abemera Mana (Abaislamu) baravukana, kubera ivyo rero nimwumvikanishe abavukanyi banyu, mwongere mutinye Imana Allah kugira ngo mugirirwe impuhwe }.

" يا أيها الذين آمنوا لا يسخر قوم من قوم عسى أن يكونوا خيرا منهم، ولا نساء من نساء عسى أن يكن خيرا منهن، ولا تلمزوا أنفسكم، ولا تنابزوا بالألقاب، بئس الاسم الفسوق بعد الإيمان، ومن لم يتب فؤلاًك هم الظالمون ".

11) { Emwe abemeye! Ntihakagire abantu bakengera bagenzi babo kuko hari naho abo bakengerwa boba ari intore gusumvya abo babakengera, kandi n'abagore ntibakengere abagore nkabo kuko hari n'aho abo bakengerwa boba ari intore gusumba abo babakengera, kandi ntimugatyozane, ntimunahamagarane mu mazina mabi kuko si vyiza gahamagarana amazina mabi yuko mwamaze kwemera Imana, abatigaya nibo bahemutse }.

" يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن إن بعض الظن إثم، ولا تجسسوا، ولا يغتب بعضكم بعضا، أوجب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتا فكرهتموه، واتقوا الله، إن الله تواب رحيم ".

12) { Emwe abemeye! Ni mwirinde cane ukwikeka nabi kuko imwe mu myikeko ni igicumuro, kandi mwirinde gusuma insaku, munirinde kuvuga insaku, mbega umwe muri mwebwe yokwipfuzza kurya inyama ya mwene wabo yapfuye, ihibambewe! Mwovyanka, rero ni mutinye Imana Allah, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Yakira ukwigaya (kwanyu) ni Nayo Nyenimbabazi }.

" يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى، وجعلناكم شعوبا وقبائل لتعارفوا، إن أكرمكم عند الله أتقاكم، إن الله عليم خبير ".

13) { Emwe bantu! Mu vy'ukuri twabaremye tubakuye mu mugabo umwe (Adamu) n'umugore umwe (Hawa=Eva), tubagira amahanga n'amoko atandukanye kugira ngo mumenyane, mu vy'ukuri uwuruta abandi muri mwebwe n'urya abarusha kwitonesha ku Mana Allah, kukaba nkako Imana Allah Niyo Nyenubumenyi, Nyeninkuru zose }.

قالت الأعراب آمنا، قل لم تؤمنوا ولكن قولوا أسلمنا، ولما يدخل الإيمان في قلوبكم، وإن تطيعوا الله ورسوله لا يلتكم من أعمالكم شيئا، إن الله غفور رحيم ".

14) { Abarabu bo mu misozi bavuze bati; Turi abemera! Babwire uti: Ntimuragira ukwemera ahubwo nimuvuge muti twarishikanye (mu bwislamu), kuko ukwemera ntikurinjira mu mitima yanyu, ariko nimwagamburukira Imana Allah n'Intumwa Yayo ntaco Imana Izogabanya mu bikorwa vyanyu, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyenikigongwe, Nyenimbabazi }.

" إنما المؤمنون الذين آمنوا بالله ورسوله ثم لم يرتابوا، وجاهدوا بأموالهم وأنفسهم في سبيل الله، أولئك هم الصادقون ."

15) { Mu vy'ukuri abemera b'ukuri ni bamwe bemeye Imana Allah n'Intumwa Yayo hanyuma ntibagire amakenga, maze bakanaharanira inzira y'Imana bakoresheje ubutunzi bwabo nabo ubwabo, abo nibo (bemera) b'ukuri }.

الآيات من سورة الأحزاب، من 36 إلى 40:

" وما كان لمؤمن ولا مؤمنة إذا قضى الله ورسوله أمرا أن يكون لهم الخيرة من أمرهم، ومن يعص الله ورسوله فقد ضلّ ضلالاً مبيناً ."

36) { Ntibishoboka ko abemera b'abagabo canke b'abagore bihitiramwo uko bashaka mu gihe Imana Allah n'Intumwa Yayo bafashe ingingo, kuko uwugararije Imana Allah n'Intumwa Yayo aba azimiye bimwe biboneka }.

" وإذ تقول للذي أنعم الله عليه وأنعمت عليه أمسك عليك زوجك واتق الله وتخفي في نفسك ما الله مبديه وتخشى الناس، والله أحق أن تخشاه، فلما قضى زيد منها وطراً زوجناكها لكي لا يكون على المؤمنين حرج في أزواج أدعيائهم إذا قضوا منهن وطراً، وكان أمر الله مفعولاً ."

37) { Ni wibuke (n'igihe) wabwira umwe Imana Allah Yahaye ingabirano Zayo nawe ugaca umuha imihezagiro yawe (mu gukiza Zaidi mwene Haritha gushumba) umubwira uti: Gumana n'umugore wawe kandi utinye Imana Allah, gusa wanyegeje mu mutima wawe ico Imana Allah Yashatse kwerekana, kuko watinya abantu kandi Imana Allah ariyo ikwiye gutinywa. Aho Zayid amariye n'uwo mugore turamugushingira kugira ngo ntibe intambanyi ku bemera yo kwabira abagore ba bamwe bitiriye ngo ni abana babo (b'idini), mu gihe bazoba bamaze gukwiza ivyemewe mu kwahukana, kuko itegeko ry'Imana Allah ni ngombwa ko rishirwa mu ngiro }.

" ما كان على النبي من حرج فيما فرض الله له، سنة الله في الذين خلوا من قبل، وكان أمر الله قدراً مقدوراً ."

38) { Nta mwikomo ku Ntumwa iyo ikoze ivyo yarekuriwe n'Imana Allah mu kuganza nk'uko Imana Yabitegetse no ku bantu bo hambere, kukaba nkako itegeko ry'Imana Allah ni integuro ntabanduka }.

" الذين يبلغون رسالات الله ويخشونه ولا يخشون أحدا إلا الله، وكفى بالله حسيبا ".

39) { Abahora bashikana ubutumwa bw'Imana Allah bakanayitinya kandi ntibagire uwundi batinya atari Imana Allah, noneho Imana Allah Niyo Ikwiye kunyarutse guharura }.

" ما كان محمد أبا أحدا من رجالكم، ولكن رسول الله وخاتم النبيين، وكان الله بكل شيء عليما ".

40) { Muhamadi si se w'uvariwe wese muri mwebwe (abahungu banyu), ahubwo we ni Intumwa y'Imana Allah kandi ni nawe yahereje intumwa zose, kukaba nkako Imana Allah Niyo Nyenubumenyi ku kintu cose }.

الآية من سورة الأحزاب 49:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

" يا أيها الذين آمنوا إذا نكحتم المؤمنات، ثم طلقتموهن من قبل أن تمسوهن، فما لكم عليهن من عدة تعتدونها، فمتعهن وسرحوهن سراحا جميلا ".

49) { Emwe abemeye! Igihe mugize ubugeni n'abagore bemera hanyuma mukahukana mutarahuza ibitsina, nta kugandara (Eda) muzobaharurako, ahubwo ni mubatekerere maze mwahukane nabo ku neza kandi mu buryo bubereye }.

" يا أيها النبي قل لأزواجك وبناتك ونساء المؤمنين، يدنين عليهن من جلابيبهن، ذلك أدنى أن يعرفن فلا يؤذين، وكان الله غفورا رحيما ".

59) { Ewe Ntumwa! Bwira abapfasoni bawe n'abigeme bawe n'abagore b'abemera bikwize mu kwifubera inyambaro zabo, ivyo bizotuma bamenyekana ntibabashireko isoni, kuko Imana Allah ni Nyenikigonwe, Nyenimbabazi }.

الآيات من سورة النور من 1 إلى 10:

" سورة أنزلناها وفرضناها وأنزلنا فيها آيات بينات لعلكم تذكرون "

{ Iki ni ikigabane (Suura) Twamanuye ku Ntumwa Yacu, Tugihimirizamwo ishigwa mu ngiro (ry'amategeko Yacu), Tunamanuramwo n'imirongo (Aayat) itomoye kugira ngo mwibuke (munayitahure) }.

" الزانية والزاني فاجلدوا كل واحد منهما مائة جلدة، ولا تأخذكم بهما رأفة في دين الله إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر، وليشهد عذابهما طائفة من المؤمنين "

{ Umusambanyi w'umukobwa n'umusambanyi w'umuhungu (batarubaka urwabo) umwumwe wese nimumukubite inkoni ijana, kandi ntimubumvire ikigongwe kuri urwo rubanza Imana Allah Yaciye nimwaba mwemera Imana Allah n'umusi w'umuhero, kandi ico gihano kirorerwe n'umugwi w'abemera (nk'ivyabona) }.

" الزاني لا ينكح إلا زانية أو مشرقة، والزانية لا ينكحها إلا زان أو مشرك، وحرّم ذلك على المؤمنين "

{ Umugabo w'umusambanyi ntiyabire kiretse umugore w'umusambanyi canke uwubangikanya Imana, n'umugore w'umusambanyi ntiyabirwe kiretse n'umugabo w'umusambanyi canke umugabo abangikanya Imana, kandi ivyo bibe ikizira (Haramu) ku bemeramana }.

" والذين يرمون المحصنات ثم لم يأتوا بأربعة شهداء فاجلدوهم ثمانين جلدة، ولا تقبلوا لهم شهادة أبداً، وأولئك هم الفاسقون "

{ Na bamwe babeshera abagore biyubashe (ngo barenze ibigo) maze ntibazane ivyabona bine, ni mubakubite inkoni mirongo umunani, kandi ntimuzosubire kubemerera kuba ivyabona na rimwe kuko ari abanyavyaha }.

" إلا الذين تابوا من بعد ذلك وأصلحوا، فإن الله غفور رحيم "

{ Kiretse abigaye inyuma yivyo bakanakora ibitunganye, atagukeka Imana Allah Niyo Nyenikigongwe, Nyenimbabazi }.

" والذين يرمون أزواجهم ولم يكن لهم شهداء إلا أنفسهم، فشهادة أحدهم أربع شهادات بالله إنه لمن الصادقين "

{ Na bamwe bambika ibara abagore babo ata bindi vyabona bafise kiretse bo ubwabo (babahora umukeko), icemezo c'umwe muri bo ni ukurahira kw'Izina ry'Imana Allah incuro zine ko ariwe avuga ukuri }.

" والخامسة أن لعنة الله عليه إن كان من الكاذبين ."

{ Incuro ya gatanu nayo, ace yisabira umuvumo uvuye ku Mana Allah ko uba kuri we niyaba ari mu babeshi }.

" ويدراً عنها العذاب، أن تشهد أربع شهادات بالله إنه لمن الكاذبين ."

{ Kandi (uwo mugore) azokizwa ico gihano ar'uko arahiye kw'Izina ry'Imana Allah incuro zine yemeza ko uyo (mugabo wiwe) ari umubeshi }.

" والخامسة أن غضب الله عليها إن كان من الصادقين ."

{ Maze incuro ya gatanu (uyu mugore) azokwisabira ishavu ry'Imana Allah rimubeko ni yaba uyu (mugabo) ari mubavuga ukuri }.

" ولولا فضل الله عليكم ورحمته وأن الله تواب حكيم ."

{ Iyo zitaba ingabirano z'Imana Allah kuri mwebwe n'imbabazi Zayo, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyenikigongwe, Nyenimbabazi }.

الآيات من سورة النور، من 23 إلى 33:

" إن الذين يرمون المحصنات الغافلات المؤمنات، لعنوا في الدنيا والآخرة، ولهم عذاب عظيم "

23) { Ata gukeka, ababeshera abagore biyubashe, bintungane kandi bemera Imana, abo baravumwe kw'isi no mu buzima budahera, kandi bazononka ibihano bihambaye }.

" يوم تشهد عليهم ألسنتهم وأيديهم وأرجلهم بما كانوا يعملون "

24) { Umusi indimi zabo, amaboko yabo n'amaguru yabo bizobagiriza kubera bimwe bahora bakora }.

" يومئذ يوفيهم الله دينهم الحق، ويعلمون أن الله هو الحق المبين "

25) { Kuri uyo musu Imana Allah Izobaha ibikwiranye n'impembo yabo y'ukuri, bazonamenya ko Imana Allah ari Yo Kuri kuboneka }.

الخبثات للخبثين والخبثون للخبثات، والطيبات للطيبين والطيبون للطيبات، أولئك مبرؤون مما يقولون، لهم مغفرة ورزق كريم "

26) { Abagore barigito bakwiranye n'abagabo barigito, kandi n'abagabo barigito bakwiranye n'abagore barigito, abagore b'intungane bakwiranye n'abagabo b'intungane, kandi n'abagabo b'intungane bakwiranye n'abagore bintungane kuko bo bakijijwe ivyo bivugwa, bazobabarigwa kandi bahabwe n'ibifungurwa vy'iteka }.

" يا أيها الذين آمنوا لا تدخلوا بيوتا غير بيوتكم حتى تستأنسوا وتسلموا على أهلها، ذلكم خير لكم لعلكم تذكرون "

27) { Emwe bemeye! Nimukinjire mu mazu atari rwanyu mutabisavye kandi muramutse (indamutso y'amahoro) abari muri ayo mazu, ivyo birafise akamaro kuri mwebwe hari naho mwokwibuka }.

" فإن لم تجدوا فيها أحدا فلا تدخلوها حتى يؤذن لكم، وإن قيل لكم ارجعوا فارجعوا هو أركى لكم، والله بما تعملون عليم "

28) { Nimutagira uwo muhasanga ntimwinjire mudahawe ikaze, kandi nimwabwirwa ngo musubire inyuma muze musubira inyuma, kuko ivyo nivyo vyiza kuri mwebwe, kandi Imana Allah Niyo Mumenyi w'ivyo mukora }.

" ليس عليكم جناح أن تدخلوا بيوتا غير مسكونة فيها متاع لكم ، والله يعلم ما تبدون وما تكتمون " .

29) { Si bibi kuri mwebwe kwinjira mu mazu badatahamwo kandi harimwo ivya nkenegwa vyanyu, kukaba nkako Imana Allah Irazi ivyo muserura n'ivyo mwigumizamwo (munyegeza) }.

" قل للمؤمنين يغضون من أبصارهم ويحفظوا فروجهم، ذلك أزكى لهم، إن الله خبير بما يصنعون " .

30) { Bwira abagabo bemera bunamike amaso yabo, kandi bakingire ubwambure bwabo kuko ivyo ni vyiza kuri bo, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyeninkuru ku vyo bakora }.

" وقل للمؤمنات يغضضن من أبصارهن ويحفظن فروجهن، ولا يبدين زينتهن إلا ما ظهر منها، وليضربن بخمرهن على جيوبهن، ولا يبدين زينتهن إلا لبعولتهن، أو آبائهن، أو آباء لبعولتهن، أو أبنائهن، أو أبناء لبعولتهن، أو إخوانهن، أو بني إخوانهن، أو بنو أخواتهن، أو نسائهن، أو ما ملكت أيمانهن، أو التابعين غير أولي الإربة من الرجال، أو الطفل الذين لم يظهروا على عورات النساء، ولا يضربن بأرجلهن ليعلم ما يخفين من زينتهن، وتوبوا إلى الله جميعا أيه المؤمنون لعلكم تفلحون " .

31) { Kandi ubwire abagore bemera bunamike amaso yabo banakingire ubwambure bwabo, kandi ntiberekane ibisharizo vyabo kiretse ivyibonekeza muri vyo, maze bikwize imyitwiro yabo gushika mu bikiriza vyabo, ntiberekane ibisharizo vyabo kiretse ku bagabo babo, canke ba se babo, canke ba se bukwe babo, canke abahungu babo, canke abana b'abagabo babo, canke abana babo, canke abasengezana babo, canke abana ba benewabo, canke bo muribo (abaislamukazi), canke abajakazi, canke abakozi b'abagabo babo bashahuwe canke bakorokewe, canke abana bataratahura, kandi birinde kudida ibirenge vyabo hasi kugira ngo ivyinyegeje mu bisharizo vyabo ntibimenyekanye, rero nimwigaye mwese imbere y'Imana Allah emwe abemeye kugira ngo mushike ku ntsinzi (mutunganirwe) }.

" وأنكحوا الأيامى منكم والصالحين من عبادكم وإمائكم، إن يكونوا فقراء يغنهم الله من فضله، والله واسع عليم."

32) { Ni mushingize abapfakazi bo muri mwebwe be n'intungane mu baja banyu n'abajakazi, n'iyo boba ari aboro Imana Allah izobaha ubutunzi mu ngabirano zayo, kuko Imana Allah Ni Nyenugutanga kwagutse kandi Niyo Nyenubumenyi }.

" وليستعفف الذين لا يجدون نكاحا حتى يغنيهم الله من فضله، والذين يبتغون الكتاب مما ملكت أيمانكم فكاتبوهم إن علمتم فيهم خيرا ، وآتوهم من مال الله الذي آتاكم، ولا تكرهوا فتياتكم على البغاء إن أردن تحصنا لتبتغوا عرض الحياة الدنيا، ومن يكرههن فإن الله من بعد إكراههن غفور رحيم."

33) { Abadafise uburyo bwo kwabira nibihangane gushika n'aho Imana Allah Izobaha ubutunzi mu ngabirano Zayo, n'abaja banyu bipfuzza isezerano ryo kuva mu buja (bwabo), nimwandikirane (ingwati) nimwaba mubona ivyiza kuribo, ni mubahe mu matungo mwahawe n'Imana Allah, ntimunagobere abajakazi banyu mu buhumbu mugihe bashaka kwiyubaha mwipfuzza inyungu z'ubuzima bw'isi, uwuzobagobera nawe (mu buhumbu), mu vy'ukuri Imana Allah inyuma y'uko gusambanishwa kwabo kunguvu Niyo Nyenikigongwe, Nyenimpuhwe kuri bo (uwabahatirije nawe mu buhumbu azobihanirwa) }.

" الآيات من سورة المائدة من 3 إلى 6:

" حرمت عليكم الميتة والدم ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به، والمنخنقة والموقوذة والمتردية والنطيحة وما أكل السبع إلا ما ذبح على النصب وأن تستقسموا بالأزلام، ذلكم فسق، اليوم يئس الذين كفروا من دينكم، فلا تخشوهم واخشون، اليوم أكملت لكم دينكم، وأتممت عليكم نعمتي، ورضيت لكم الإسلام ديناً، فمن اضطر في مخمصة غير متجانف لإثم فإن الله غفور رحيم." { Murabujijwe kurya ivyipfishije } (3) (intumvyi), n'amaraso (ubuseri), n'inyama y'ingurube, n'icakerewe (kubagwa) kitavugiyeko Izina ry'Imana Allah, n'icanizwe, n'icakubiswe kigapfa, n'icatemvye kigapfa (cagandaye), n'icishwe gicumiswe ihembe, mugabo icariweko n'ikindi gikoko mwihwabiye ku gikerera mu kugihohosha (ico murakirya), ntimukarye icakererewe ibigirwamana, kandi no kuraguza birabujijwe, kukaba nkako ivyo vyose ni ukuzimira, uno musu abahakanyi barahebujwe kw'Idini ryanyu, rero ntimubatinye ahubwo nimuntinye, uno musu kandi Ndabujurije Idini ryanyu,

Ndanabujurije ingabirano Zanje Nongere Nshimishwa n'uko Ubwislamu bubabera Idini, uwuzosama umutima adafise icipfuzo co gucumura (mu kurya ivyaziririjwe ntazobihorwa), mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyenikigongwe, Nyenimbabazi }

" يسألونك ماذا أحل لهم، قل أحل لكم الطيبات وما علمتم من الجوارح مكلبين تعلمونهن مما علمكم الله، فكلوا مما أمسكن عليكم واذكروا اسم الله عليه، واتقوا الله، إن الله سريع الحساب ".

4) { Barakubaza ku vyo barekuriwe, vuga uti: Murarekuriwe impfungurwa nziza zemewe, hamwe n'ivyahizwe n'igikoko (imbwa) mwamenyereje guhiga muzigisha ivyo Imana Allah Yabigishije, ni mufungure mu vyo zabafatiye mwongere mubivugireko Izina ry'Imana Allah (Bismillahi), kandi ni mutinye Imana Allah, kuko mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Inyarutsa mu guharura }.

" اليوم أحل لكم الطيبات، وطعام الذين أوتوا الكتاب حل لكم، وطعامكم حل لهم، والمحصنات من المؤمنات، والمحصنات من الذين أوتوا الكتاب من قبلكم إذا آتيتموهن أجورهن محصنين غير مسافحين ولا متخذي أخدان، ومن يكفر بالإيمان فقد حبط عمله وهو في الآخرة من الخاسرين ".

5) { Uno musu murarekuriwe imfungurwa nziza zemewe, kandi indya z'Abahawe igitabu imbere yanyu murazirekuriwe, n'indya zanyu barazirekuriwe, kandi murarekuriwe (kwabira) intungane mu bagore bemera, n'intungane mu bagore b'Abahawe igitabu imbere yanyu mu gihe mwobaha inkwano zabo kandi mukagira amasezerano yo kwabirana mutarinze gushurashura canke ngo mugire ubuhabara, rero uwuzohakana aya mategeko mu vy'ukuri ibikorwa vyawe bizoca biba impfagusa, kandi no mu buzima budahera bazoba mu bahomvye }.

" يا أيها الذين آمنوا إذا قمتم إلى الصلاة ، فاغسلوا وجوهكم وأيديكم إلى المرافق، وامسحوا برؤوسكم وأرجلكم إلى الكعبين، وإن كنتم جنبا فاطهروا، وإن كنتم مرضى أو على سفر أو جاء أحد منكم من الغائط أو لامستم النساء فلم تجدوا ماء، فتييموا صعيدا طيبا، فامسحوا بوجوهكم وأيديكم منه، ما يريد الله ليجعل عليكم من حرج، ولكن يريد ليطهركم وليتم نعمته عليكم لعلكم تشكرون ."

6) { Emwe abemeye! Nimwahagurukira isengesho, muze mukarabe mu buranga bwanyu, n'amaboko yanyu gushika ku nkokora, muhanagure ku mitwe yanyu, (munakarabe) ku maguru yanyu amaguru yanyu gushika ku maso y'ibirenge, ariko mwiroteye canke mwaranguye amabanga y'abubatse nimwiyuhagire, murwaye naho canke muri ku rugendo canke umwe muri mwebwe avuye kw'ituma canke mwaranguye amabanga y'abubatse ariko mutarose amazi nimukoreshe ivu ryiza (Tayammamu) murihanaguze mu buranga bwanyu no ku maboko yanyu, Imana Allah ntishaka kubashirako amananiza, ahubwo Ishaka kubasukura no kubuzuzako ingabirano Zayo kugira ngo mushime }.

الآيات من سورة النساء، من 19 إلى 23:

" يا أيها الذين آمنوا لا يحل لكم أن ترثوا النساء كرها، ولا تعضلوهن لتذهبوا ببعض ما آتیتموهن إلا أن يأتين بفاحشة مبينة، وعاشروهن بالمعروف، فإن كرهتموهن فعسى أن تكرهوا شيئا ويجعل الله فيه خيرا كثيرا ."

19) { Emwe abemeye! Ntivyemewe kuri mwebwe ko mwotorana abagore (ba mukaso) ku gahato, kandi ntimubagobere (ngo mubahatirize) kwabirwa ku bandi. Kandi ntimurondere inzira yo kugira ngo mwake (abagore banyu) mu vyo mwabahaye, kiretse bakoze ivyaha biboneka (nk'ubusambanyi...), ni mubane nabo ku neza, nimwabanka naho mumenye ko hari igihe mwokwanka ikintu kandi Imana Allah Yashize ivyiza vyinshi muri co }.

" وإن أردتم استبدال زوج مكان زوج، وآتیتم إحداهن قنطارا فلا تأخذوا منه شيئا، تأخذونه بهتانا وإثما مبينا ."

20) { Nimwashaka gusubiriza umugore mu kibanza c'uwundi, kandi mwari mwaramukoye inkwano nyinshi, ntimurekuriwe kumwaka ikintu na kimwe, mbega mwobimwaka mu karenganyo no mu gucumura riva }.

" وكيف تأخذونه وقد أفضى بعضكم إلى بعض، وأخذن منكم ميثاقا غليظا " .

21) { Mbega mwozibaka gute mwararanguranye nabo amabanga y'abubatse, kandi bakiriye kuri mwebwe ibanga rikomeye }.

ولا تنكحوا ما نكح آبؤكم من النساء إلا ما قد سلف، إنه كان فاحشة ومقتا وساء سبيلا ."

22) Ntimwabire abagore babiriwe n'abaso kiretse ivyarenganye, kuko mu vy'ukuri uwo ni umwanda, ni n'ibiterasoni kandi ni n'inzira mbi }.

" حرمت عليكم أمهاتكم، وبناتكم، وأخواتكم، وعماتكم، وخالاتكم، وبنات الأخ، وبنات الأخت، وأمهاتكم اللاتي أرضعنكم، وأخواتكم من الرضاعة، وأمهات نسائكم وربائبكم اللاتي في حجوركم من نسائكم اللاتي دخلتم بهن فإن لم تكونوا دخلتم بهن فلا جناح عليكم، وحلائل أبنائكم الذين من أصلابكم، وأن تجمعوا بين الأختين إلا ما قد سلف، إن الله كان عفورا رحيفا " .

23) { Kirazira kwabira ba nyokobanyu, abakobwa banyu, n'abashiki banyu, n'abanyogosenge banyu, n'abanyokwanyu, n'abakobwa ba benewanyu, n'abishwa banyu, n'abanyoko bamwe babonkeje (batabavyaye), n'abashiki banyu mwonse rimwe (mutavukana), n'abanyokobukwe, n'abana b'abazanano bavyawe n'abagore banyu bamwe mwararanguranye nabo amabanga y'abubatse kuko nimwaba mutararangurana amabanga y'abubatse nta kizira kuri mwebwe (gutwara abo bazanano), kandi kirazira kwabira abakazana banyu bo ku bahungu bavuye mu ruti rw'umugongo wanyu, no kwabira abakobwa babiri bavukana mu kiringo kimwe (bari iwawe ikiringo kimwe) kiretse ivyarenganye, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyenikigongwe, Nyenimbabazi }.

الآيات من سورة النساء، من 34 إلى 35:

" الرجال قوامون على النساء بما فضل الله بعضهم على بعض وبما أنفقوا من أموالهم، فالصالحات قانتات حافظات للغيب بما حفظ الله، واللاتي تخافون نشوزهن فعظوهن، واهجروهن في المضاجع، واضربوهن، فإن أطعنكم فلا تبغوا عليهن سبيلا، إن الله كان عليا كبيرا ".

34) { Abagabo nibo bahagarikizi b'abagore kubera ivyo Imana Allah Yabarutishije bo kuri bo no ku bw'ivyo batanze mu butunzi bwabo, intungane z'abagore: Ni bamwe bagamburuka, biyubara ku vyo bategerezwa kwiubarako n'iyu abagabo babo batahari babifashijwemwo n'Imana Allah, naho ku bagore mutinyako ubugaba bwabo, ni mubahanure, ni vyanka mu babisire mu buriri, atagihindutse ni mubakubite (mudatsinzikaje ubuzima), hanyuma nibisubirako bakabubaha ntimuze mubigenzeko murondera kubacinyiza, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Iri hejuru ya vyose, kandi Niyo Mukuru cane }.

وإن خفتن شقاق بينهما، فابعثوا حكما من أهله، وحكما من أهلها، إن يريدان إصلاحا يوفق الله بينهما، إن الله كان عليما خبيرا ".

35) { Nimwatinya ko indyane zobandanya hagati y'umugabo n'umugore, muze murungike uwuhanura aturutse iwabo w'umugabo, n'uwuhanura aturutse iwabo w'umugore, (abo bahanuzi) nibipfuzza kubumvikanisha, Imana Allah Izobibashoboza, mu vy'ukuri Imana Allah Niyo Nyenubumenyi, Nyene inkuru z'ikintu cose }.

